



# LA SAINT OURS

1025<sup>e</sup> FOIRE DE  
L'ARTISANAT  
VALDÔTAIN  
DE TRADITION

AOSTE  
30-31 JANVIER  
2025

[lasaintours.it](http://lasaintours.it)





**Artigiani fantastici**  
(e dove trovarli)

**Artisans fantastiques**  
(et où les trouver)

## 1025° FOIRE DE L'ARTISANAT VALDÔTAIN DE TRADITION

Centro storico di Aosta 30-31 GENNAIO

Centre historique d'Aoste 30-31 JANVIER 2025



“La Saint-Ours” è la più grande e antica fiera di artigianato di tradizione delle Alpi. Si svolge da più di 1000 anni in Valle d'Aosta, la regione più piccola d'Italia, con le più alte vette d'Europa.

“La Saint-Ours” si tiene nel borgo della città di Aosta, dove ogni anno, il 30 e 31 gennaio, si danno appuntamento mille artigiani che con le loro opere in legno, in ferro, tessuto, cuoio, rame e in pietra, richiamano visitatori da ogni parte del mondo.

“La Saint-Ours” è un appuntamento immancabile che celebra l'incomparabile maestria degli artigiani valdostani e le potenzialità dell'Intelligenza Artigianale.

“La Saint-Ours” è la più Fiera di tutte, è una città in festa che coinvolge i visitatori il giorno e la notte con suoni, sapori, storie e folklore.

“La Saint-Ours” è la Fiera dell'artigianato valdostano di tradizione. Esserci è tradizione.



“La Saint-Ours” est la plus grande et la plus ancienne foire d'artisanat traditionnel des Alpes. Depuis plus de mille ans, elle se tient dans la plus petite région d'Italie, la Vallée d'Aoste, qui est entourée par les plus hauts sommets d'Europe.

“La Saint-Ours” anime le centre-ville d'Aoste où, chaque 30 et 31 janvier, plus de mille artisans se réunissent pour exposer leurs œuvres, en bois, en fer, en tissu, en cuir, en cuivre ou en pierre, et les présenter aux visiteurs du monde entier.

“La Saint-Ours” est un rendez-vous incontournable, qui célèbre le savoir-faire incomparable des artisans valdôtains dépositaires de l'intelligence artisanale.

“La Saint-Ours” est la foire la plus « fière » de toutes, c'est une ville qui fait la fête de jour comme de nuit, durant deux jours placés sous le signe de l'artisanat, des sons, des saveurs, des histoires et du folklore.

“La Saint-Ours” c'est la foire de l'artisanat valdôtain de tradition. Y être, c'est une tradition.

## PROGRAMMA · PROGRAMME

### 29 GENNAIO · JANVIER

Ore 21:00 | 21h

**Chiesa di Sant'Orso**  
**CONCERTO DI APERTURA**  
della Fiera di Sant'Orso con il Coro Sant'Orso

**Église Saint-Ours**  
**CONCERT D'OUVERTURE**  
de la Foire de Saint-Ours avec le Chœur Saint-Ours

### 30 GENNAIO - 2 FEBBRAIO 30 JANVIER - 2 FÉVRIER

Ore 10:00-17:00 | 10h-17h

**Sala espositiva Collegiata dei Santi Pietro e Orso**  
**“ESSERE E TESSERE - TRADIZIONE E NUOVE TENDENZE”**  
Mostra ideata dal Museo dell'Artigianato Valdostano di tradizione (MAV)

**Salle d'exposition de la Collégiale des saints Pierre et Ours**  
**« ESSERE E TESSERE - TRADITION ET NOUVELLES TENDANCES »**  
Exposition conçue par le Musée de l'Artisanat Valdôtain de tradition (MAV)

### 30 GENNAIO - 2 FEBBRAIO 30 JANVIER - 2 FÉVRIER

30-31 GENNAIO 8:00-19:00 | 1-2 FEBBRAIO 10:00-19:00  
30-31 JANVIER 8h-19h | 1-2 FÉVRIER 10h-19h

**Piazza Chanoux**  
**ATELIER DES MÉTIERS**  
Lo spazio dove gli artigiani professionisti di tradizione espongono e vendono i propri manufatti

**Place Chanoux**  
**ATELIER DES MÉTIERS**  
Le lieu où les professionnels de l'artisanat de tradition exposent et vendent leurs créations

**Piazza Plouves**  
**PADIGLIONE ENOGASTRONOMICO**  
Lo spazio dove le imprese enogastronomiche valdostane espongono e vendono i loro prodotti

**Place Plouves**  
**PAVILLON ENOGASTRONOMIQUE**  
Le lieu où les entreprises œnogastronomiques valdôtaines exposent et vendent leurs produits

### 30 GENNAIO · JANVIER

Ore 8:00 | 8h

**Piazza Arco d'Augusto**  
**INAUGURAZIONE**  
con la banda municipale di Aosta

**Place de l'Arc d'Auguste**  
**INAUGURATION**  
avec la fanfare de la ville d'Aoste

Ore 14:00-18:00 | 14h-18h

**PLUS Aosta - Viale G. Garibaldi**  
**“VEILLÀ DI PETCHOU”**, è un evento per bambini che propone laboratori di falegnameria didattica, giochi in legno giganti e attività di animazione come la divertente Battaglia del fieno. Organizzato con il MAV, il Comune di Aosta, supportato dai Centri educativi assistenziali di Aosta e Hône, dalla Fondazione Sistema Ollignan e dai gruppi folkloristici La Clica e il Comité des Traditions Valdôtaines.

**PLUS Aosta - Avenue Joseph Garibaldi**  
**VEILLÀ DI PETCHOU**, le rendez-vous traditionnel destiné aux enfants, avec des ateliers d'initiation à la menuiserie, des jeux en bois gigantesques et des activités d'animation telles qu'une joyeuse « bataille de foin ». Cette initiative est organisée en collaboration avec le Musée de l'Artisanat Valdôtain de Tradition (MAV) et la Commune d'Aoste, ainsi que avec la participation des Centres d'éducation et d'assistance d'Aoste et de Hône, de la Fondation Sistema Ollignan, du groupe folklorique La Clica di Aosta et du Comité des Traditions Valdôtaines.

Ore 18:00 | 18h

**Chiesa di Sant'Orso**  
**MESSA SOLENNE**  
dedicata agli artigiani

**Église Saint-Ours**  
**MESSE SOLENNELLE**  
dédiée aux artisans

Dalle ore 19:00 | A partir de 19h

**Centro storico della città**  
**TRADIZIONALE VEILLA**  
Festa popolare con la partecipazione di gruppi folkloristici e con la distribuzione gratuita di brodo e “vin brûlé” (vino caldo)

**Dans le centre-ville**  
**VEILLÉE TRADITIONNELLE**  
Grande fête populaire, avec la participation de groupes folkloriques et distribution gratuite de bouillon et de vin brûlé

### 30 - 31 GENNAIO · JANVIER

Dalle ore 8:00 alle ore 18:00  
De 8h à 18h

**1025° FIERA DI SANT'ORSO**  
Esposizione di oltre 1.000 artigiani lungo il centro storico della città

**1025° FOIRE DE SAINT-OURS**  
Exposition des travaux de quelque 1000 artisans dans les rues du centre historique de la ville

Dalle ore 8:30 alle ore 18:00 | De 8h30 à 18h

**Via Ribitel, 1**  
**RICORDO FILATELICO SPECIALE**  
“Fiera di Sant'Orso”.  
Gestito dalle Poste italiane

**1, rue Ribitel**  
**APPOSITION DE LA FLAMME POSTALE**  
« Foire de Saint-Ours ».  
Au Bureau de poste central

**Centro storico della città**  
**PUNTI ROSSONERI**  
Somministrazione di piatti della cucina regionale nei padiglioni gestiti dalle Pro-Loco valdostane

**Dans le centre historique de la ville**  
**POINTS « ROUGE ET NOIR »**  
Dégustation des plats régionaux dans les pavillons gérés par les Pro Loco valdôtaines

### 31 GENNAIO · JANVIER

Ore 15:00 | 15h

**Piazza Chanoux**  
**PREMIAZIONE**  
della 1025° Fiera di Sant'Orso

**Place Chanoux**  
**REMISE DES PRIX**  
de la 1025° Foire de Saint-Ours

Ore 20:30 | 20h30

**Teatro Splendor**  
**SPETTACOLO DI CHIUSURA**  
**LO BOUQUE SON-E 2025**  
“Tsansón é mezeucca euntre la Val d'Outa é la Savoué» nell'ambito della Saison Culturelle 2024/2025, organizzato dall'Assessorato Beni e attività culturali, Sistema educativo e Politiche per le relazioni intergenerazionali

**Théâtre Splendor**  
**SPECTACLE DE CLÔTURE**  
**LO BOUQUE SON-E 2025**  
« Tsansón é mezeucca euntre la Val d'Outa é la Savoué » dans le cadre de la Saison Culturelle 2024/2025 organisée par l'Assessorat des activités et des biens culturels, du système éducatif et des politiques des relations intergénérationnelles



**lasaintours.it**

SEMPRE INFORMATI · TOUJOURS INFORMÉS



Trova la posizione dei tuoi artigiani preferiti oppure individua i banchi che propongono le lavorazioni di tuo interesse.

Trouvez l'emplacement de vos artisans préférés ou repérez les stands proposant les œuvres qui vous intéressent.



SERVIZIO DI PRENOTAZIONE  
PARCHEGGIO  
SERVICE DE RÉSERVATION  
DE PARKING



LA SAINT-OURS

